

OPERATING MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
使用説明書  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

AIR CONDITIONER  
CEILING SUSPENSION TYPE

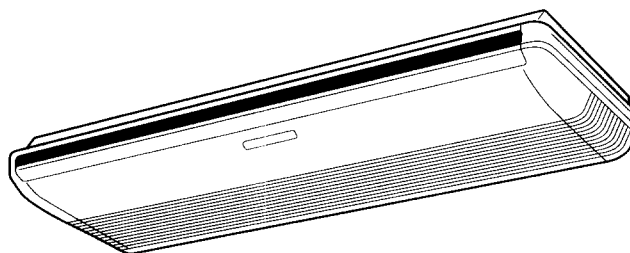
Indoor Unit

**ABY30AG**  
**ABY30RG**  
**ABY36AG(3)**  
**ABY36RG(3)**  
**ABY45AG(3)**  
**ABY45RG(3)**  
**ABY54AG(3)**  
**ABY54RG(3)**

Outdoor Unit

**AOY30AB**  
**AOY30RB**  
**AOY36AC(3)**  
**AOY36RC(3)**  
**AOY45AC(3)**  
**AOY45RC(3)**  
**AOY54AB(3)**  
**AOY54RB(3)**

KEEP THIS OPERATION MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

中國語

Русский




Português

# ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....	1	REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DE CIRCULAÇÃO DO AR .....	10
CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES .....	2	FUNÇÃO SWING (OSCILAÇÃO) .....	11
NOMENCLATURA .....	3	OPERAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA .....	12
PREPARAÇÃO .....	5	OPERAÇÃO MANUAL AUTOMÁTICA .....	12
FUNCIONAMENTO .....	6	LIMPEZA E CUIDADOS .....	13
FUNCIONAMENTO DO TIMER (TEMPORIZADOR) .....	8	DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS ...	14
FUNÇÃO SLEEP TIMER .....	9	SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO .....	15
		ESPECIFICAÇÕES .....	17

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas "PRECAUÇÕES" e utilize-o do modo correcto.
- As instruções desta secção estão todas relacionadas com a segurança; certifique-se de que mantém condições de funcionamento seguras.
- Nestas instruções, "PERIGO", "AVISO" e "CUIDADO" têm os seguintes significados:

 <b>PERIGO!</b>	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão muito provavelmente resultar na morte ou em ferimentos graves para o utilizador ou para os técnicos de assistência.
 <b>AVISO!</b>	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão levar à morte ou a ferimentos graves para o utilizador.
 <b>CUIDADO!</b>	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão possivelmente resultar em ferimentos pessoais no utilizador ou danos no equipamento.



### PERIGO!

- Não tente instalar o Aparelho de Ar Condicionado sem ajuda.
- Esta unidade não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A reparação deverá ser sempre realizada pela assistência técnica autorizada.
- Quando for necessário mudar o Aparelho de Ar Condicionado de local, contacte a assistência técnica autorizada para a remoção e reinstalação do equipamento.
- Não ficar muito tempo exposto directamente ao fluxo de ar gelado.
- Não coloque os dedos ou objectos nas portas de entrada e saída do ar.
- Não ligue e nem desligue o Aparelho de Ar Condicionado através do respectivo cabo de alimentação.
- Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.) desligue imediatamente o Aparelho de Ar Condicionado, desligue o disjuntor e chame a assistência técnica autorizada.



### CUIDADO!

- Durante a utilização, providencie uma ventilação ocasional.
- Não dirija o fluxo de ar para fogões de sala ou aquecedores.
- Não se pendure nem coloque objectos no Aparelho de Ar Condicionado.
- Não pendure objectos na unidade interior.
- Não coloque vasos de flores ou recipientes com água em cima do Aparelho de Ar Condicionado.
- Não exponha o Aparelho de Ar Condicionado directamente à água.
- Não opere o Aparelho de Ar Condicionado com as mãos molhadas.
- Desligue a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho por vários dias.
- Desligue sempre o disjuntor eléctrico para limpar o aparelho de ar condicionado ou o filtro de ar.
- As válvulas de ligação aquecem durante o funcionamento no modo Aquecimento; manuseie-as com cuidado.
- Verifique o estado do local de instalação.
- Não coloque animais ou plantas directamente na passagem do fluxo de ar.
- Ao reactivar a unidade após um longo período de não utilização no Inverno, faça o seguinte: ligue o interruptor pelo menos 12 horas antes de activar a unidade.
- Não beba a água drenada do Aparelho de Ar Condicionado.
- Não utilize o Aparelho de Ar Condicionado em aplicações que envolvam a conservação de comida, plantas ou animais, equipamentos de precisão ou trabalhos de arte.
- Não aplique nenhuma pressão nas aletas do radiador.
- Utilizar apenas com os filtros de ar instalados.
- Não bloqueie nem cubra a entrada e a saída do ar.
- Assegure-se de não existe nenhum equipamento electrónico a menos de um metro das unidades interior e exterior.
- Evite instalar o Aparelho de Ar Condicionado próximo de fogões de sala ou outros aparelhos de aquecimento.
- Quando instalar as unidades interior e exterior, tenha cuidado para evitar o acesso de crianças ao local.
- Não utilize gases inflamáveis próximo do Aparelho de Ar Condicionado.

# CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES

## FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

### ● MODELO DE REFRIGERAÇÃO

Basta premir o botão START/STOP e o aparelho começará a funcionar automaticamente nos modos de refrigeração ou desumidificação de acordo com o ajuste do termostato e a temperatura ambiente no momento em que o aparelho é colocado em funcionamento.

### ● MODELO DE AQUECIMENTO E REFRIGERAÇÃO (CICLO INVERSO)

Basta premir o botão START/STOP e o aparelho começará a funcionar automaticamente no modo de aquecimento, refrigeração ou controlo, de acordo com o ajuste do termostato e a temperatura ambiente no momento em que o aparelho é colocado em funcionamento.

## SLEEP TIMER

### ● MODELO DE REFRIGERAÇÃO

Quando o botão SLEEP é premido durante o modo de refrigeração ou de desumidificação, a temperatura regulada no termostato aumenta gradualmente durante o período de funcionamento. Quando o tempo pré-programado é alcançado, o equipamento desliga-se automaticamente.

### ● MODELO DE AQUECIMENTO E REFRIGERAÇÃO (CICLO INVERSO)

Quando o botão SLEEP é premido durante o modo de aquecimento, a temperatura regulada no termostato baixa gradualmente durante o período de funcionamento. Durante o modo de refrigeração ou desumidificação, a temperatura regulada no termostato aumenta gradualmente durante o período de funcionamento. Quando o tempo pré-programado é alcançado, o equipamento desliga-se automaticamente.

## CONTROLO REMOTO SEM FIOS

O CONTROLO REMOTO SEM FIOS permite um controlo adequado do funcionamento do Aparelho de Ar Condicionado.

## FLUXO DE AR MULTIDIRECCIONAL (OSCILAÇÃO)

O controlo multidireccional do movimento do fluxo de ar é possível através do controlo da direcção do ar PARA CIMA E PARA BAIXO e PARA DIREITA E PARA ESQUERDA. Uma vez que as abas de direcção do ar para cima e para baixo funcionam automaticamente de acordo com o modo de operação da unidade, é possível ajustar a direcção do ar com base no modo de operação.

## FILTRO ANTI-MOFO

O filtro de ar foi tratado para resistir ao crescimento do mofo, permitindo assim o uso do aspirador de pó para facilitar a limpeza.

# NOMENCLATURA

As instruções relativas ao aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO E REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

Fig. 1

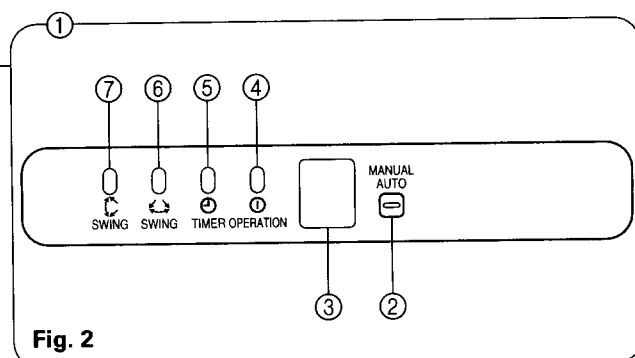
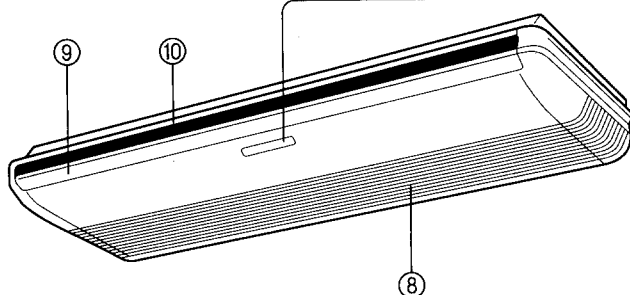
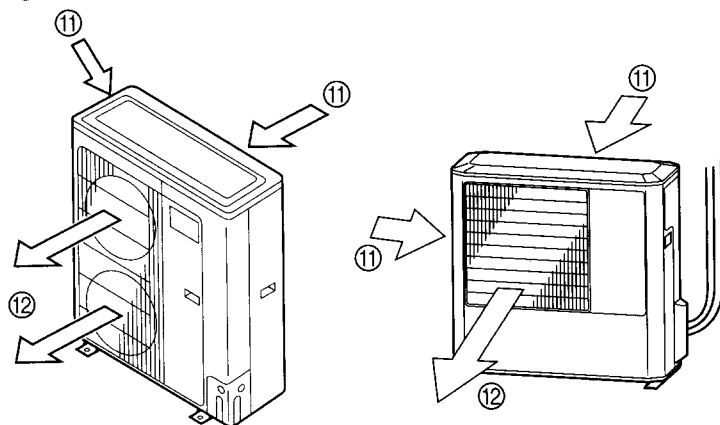


Fig. 2

Fig. 3



Electrical Breaker



This breaker is installed during the electrical installation.

Fig. 4

Fig. 5

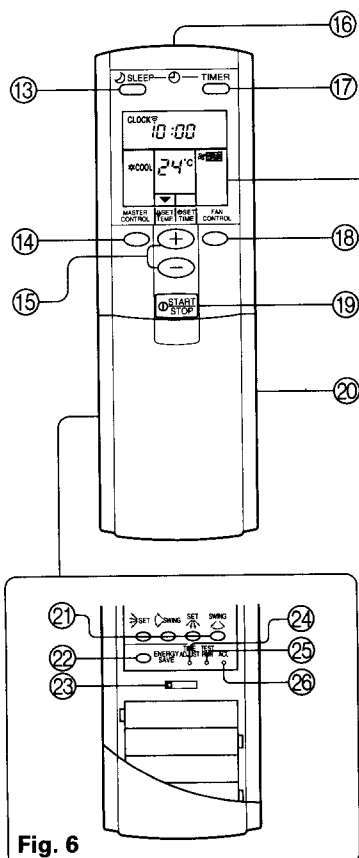


Fig. 6

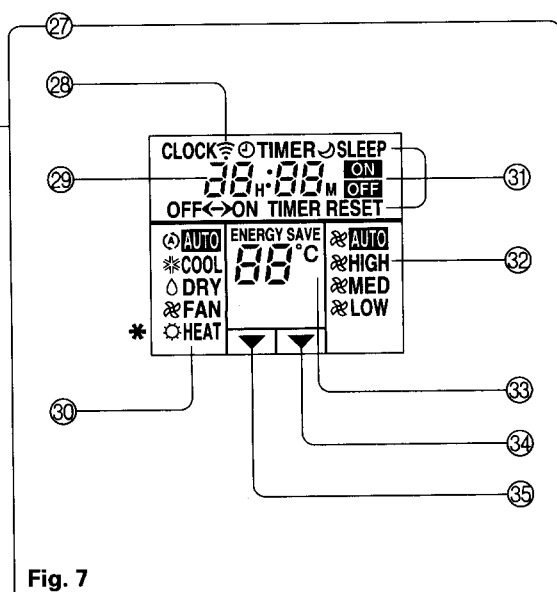


Fig. 7

**Fig. 1 Unidade Interior**

- ① Painel de Controlo (Fig. 2)
- ② Botão MANUAL AUTO
- ③ Receptor de Sinal do Controlo Remoto
- ④ Lâmpada Indicadora OPERATION (vermelha)
- ⑤ Lâmpada indicadora TIMER (verde)
- ⑥ Lâmpada Indicadora SWING (laranja) (OSCILAÇÃO HORIZONTAL)
- ⑦ Lâmpada Indicadora SWING (laranja) (OSCILAÇÃO VERTICAL)
  - Se a lâmpada indicadora TIMER ficar intermitente, com o temporizador em funcionamento, indica que ocorreu uma falha na programação do temporizador. (Veja a página 16 Reinício Automático).
- ⑧ Grade de entrada
- ⑨ Abas de orientação do fluxo de ar para cima/baixo
- ⑩ Abas de orientação do fluxo de ar para direita/esquerda (Atrás das abas para cima/baixo)

**Fig. 3 Unidade Exterior**

- ⑪ Entrada do Ar
- ⑫ Saída do Ar

**Fig. 5 Controlo Remoto**

- ⑬ Botão SLEEP
- ⑭ Botão MASTER CONTROL
- ⑮ Botão SET TEMP./SET TIME (⊕/⊖)
- ⑯ Transmissor de Sinal
- ⑰ Botão TIMER (Temporizador)
- ⑱ Botão FAN CONTROL
- ⑲ Botão START/STOP (Liga/Desliga)
- ⑳ Tapa do compartimento da pilha

Dentro do compartimento da pilha (Fig. 6)

- ㉑ Botão AIR FLOW DIRECTION (Orientação do fluxo de Ar)
- ㉒ Botão ENERGY SAVE
- ㉓ Chave deslizante de mudança de código Mudança do código da unidade de controlo remoto (Máx. 4 unidades)
- ㉔ Botão TIME ADJUST (Para ajustar as horas)
- ㉕ Botão TEST RUN
  - Este botão é usado aquando da instalação do Aparelho de Ar Condicionado, e não deve ser usado em condições normais de funcionamento pois fará com que a função termostato não funcione correctamente.
  - Se este botão for premido durante o funcionamento normal, o equipamento passará a funcionar no modo de teste e as lâmpadas indicadoras OPERATION e TIMER começarão a piscar simultaneamente.
  - Para interromper o funcionamento do equipamento no modo de teste, basta premir o botão TEST RUN mais uma vez ou premir o botão START/STOP para desligar o aparelho.
- ㉖ Botão ACL

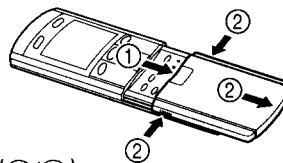
- ㉗ Visor do Controlo Remoto (Fig. 7)
- ㉘ Indicador de transmissão
- ㉙ Relógio digital
- ㉚ Visor do modo de Operação
- ㉛ Visor do modo TIMER (Temporizador)
- ㉜ Visor da Velocidade de Ventilação
- ㉝ Visor do Ajuste de Temperatura
- ㉞ Indicador da Programação do TIMER
- ㉟ Indicador da Programação de Temperatura

# PREPARAÇÃO

## Colocação das pilhas (R03/LR03 × 4)

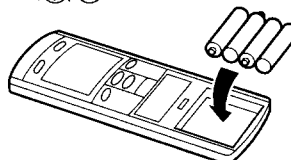
### 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.

- ① Deslize a tampa do compartimento das pilhas até que esta pare.
- ② Enquanto agarra com força a parte nos lados da tampa do compartimento das pilhas que têm uma superfície áspera, deslize a tampa até que esta saia completamente para fora.



### 2 Coloque as Pilhas.

Alinhe correctamente as polaridades das pilhas (+/-).



### 3 Feche o compartimento das pilhas com a tampa.

## Acerto da hora

### 1 Prima o botão TIME ADJUST.

Utilize a ponta de uma caneta ou outro objecto pequeno para premir o botão.

### 2 Utilize os botões SET TIME (+/-) para ajustar o horário do relógio.

**Botão +** : Prima para avançar as horas.

**Botão -** : Prima para retroceder as horas.

(Sempre que os botões são premidos, a hora marcada no relógio avançará/retrocederá em incrementos de 1 minuto. Para alterar rapidamente a hora marcada, em incrementos de 10 minutos, mantenha apenas o respectivo botão premido.)

### 3 Prima novamente o botão TIME ADJUST.

Isto completa a operação de ajuste do relógio e coloca-o em funcionamento.

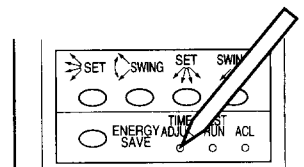
## ⚠ CUIDADO!

- Tome cuidado para que as crianças não engulam as pilhas.
- Quando não usar o controlo remoto por um longo período, remova as pilhas para evitar possíveis derrames e danos.
- Se o fluido da pilha derramar e entrar em contacto com a sua pele, olhos ou boca, lave imediatamente com bastante água e consulte o seu médico.
- As pilhas gastas ou danificadas devem ser removidas imediatamente e colocadas em locais apropriados para a sua eliminação.
- Não tente recarregar as pilhas.

Nunca misture pilhas usadas com pilhas novas.

Em condições normais de uso, as pilhas duram mais de um ano.

Se o alcance do controlo remoto reduzir significativamente, substitua as pilhas e prima o botão ACL com a ponta de uma caneta ou outro objecto pontiagudo.

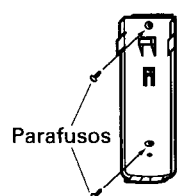


## Utilização do Controlo Remoto

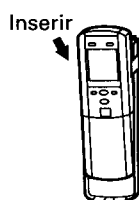
- Para funcionar correctamente, o Controlo Remoto deve ser apontado na direcção do receptor de sinal.
- Alcance: aproximadamente 7 m.
- Quando um sinal é recebido de forma correcta pelo Aparelho de Ar Condicionado, irá escutar um sinal sonoro.
- Se não escutar o sinal sonoro, prima novamente o botão do controlo remoto.

## Suporte do Controlo Remoto

### Para utilização manual



① Monte o suporte.

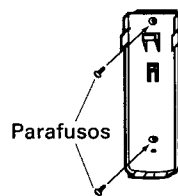


② Coloque a unidade de controlo remoto.

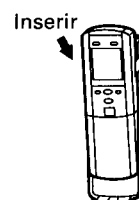


③ Para remover a unidade de controlo remoto (quando utilizado na mão).

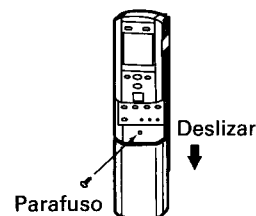
### Para utilização fixo na parede



① Monte o suporte.



② Coloque a unidade de controlo remoto.



③ Fixe a unidade no suporte, conforme ilustrado.

# FUNCIONAMENTO

As instruções relativas ao aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

## Seleção do modo de funcionamento

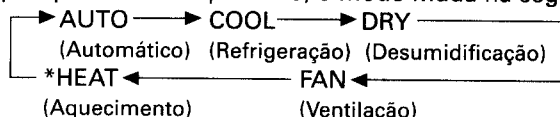
### 1 Prima o botão START/STOP.

A lâmpada indicadora OPERATION da Unidade Interior (vermelha) acenderá.

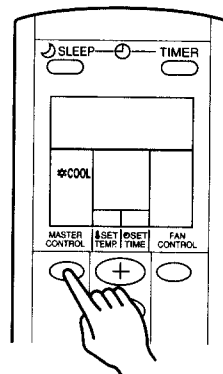
O Aparelho de Ar Condicionado começará a funcionar.

### 2 Prima o botão MASTER CONTROL para seleccionar o modo desejado.

Sempre que o botão é premido, o modo muda na seguinte ordem.



Após 3 segundos, o visor reaparecerá por inteiro.



Exemplo: Quando regulado para COOL

## Programação do Termostato

### Prima os botões SET TEMP.

Botão : Prima para elevar a temperatura programada.

Botão : Prima para diminuir a temperatura programada.

#### ● Amplitude de regulação do termostato:

Automático (AUTO) ..... 18 a 30 °C

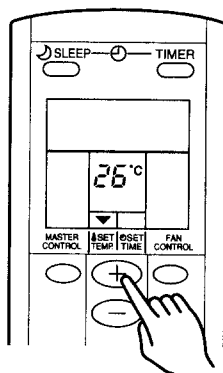
\* Aquecimento (HEAT) ..... 16 a 30 °C

Refrigeração/Desumidificação (Cooling/Dry) ..... 18 a 30 °C

O termostato não pode ser usado para regular a temperatura ambiente durante o modo de ventilação FAN. (a temperatura não aparecerá no visor do controlo remoto).

Após 3 segundos o visor reaparecerá por inteiro.

A regulação do termostato deve ser considerada um valor padrão e pode diferenciar-se um pouco da temperatura ambiente real.

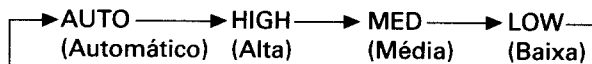


Exemplo: Quando regulado para 26 °C

## Regulação da velocidade da ventilação

### Prima o botão FAN CONTROL.

Sempre que o botão é premido, a velocidade da ventilação muda na seguinte ordem:



Após 3 segundos o visor reaparecerá por inteiro.

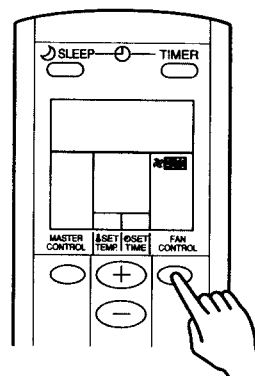
#### Quando programado para AUTO:

\* **Aquecimento** : O ventilador funciona para circular adequadamente o ar aquecido. Contudo, o ventilador funcionará a uma velocidade muito baixa se a temperatura do ar emitido pela unidade interna for muito baixa.

**Refrigeração** : À medida que a temperatura ambiente se aproxima da temperatura programada do termostato, a velocidade do ventilador diminui.

**Ventilação** : O ventilador liga e desliga alternadamente. Quando ligado, o ventilador funciona a baixa rotação.

Durante a operação de Controlo e no início do modo aquecimento, o ventilador funcionará a baixa rotação.



Exemplo: Quando regulado para AUTO

## Desactivação

### Prima o botão START/STOP.

A lâmpada indicadora OPERATION da Unidade Interna (vermelha) apagará.

# FUNCIONAMENTO

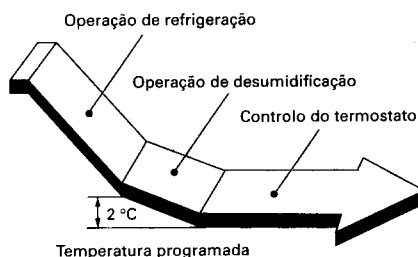
As instruções relativas ao aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

## Sobre o modo de funcionamento

### Automático (AUTO):

#### MODELO REFRIGERAÇÃO

- Quando a temperatura ambiente está 2 °C acima da temperatura programada, o modo alternar-se-á entre Refrigeração e Desumidificação.
- Durante o modo de Desumidificação, a velocidade do ventilador deverá ser regulada para baixa para seja produzido um efeito de refrigeração suave, durante o qual o ventilador pode parar temporariamente.
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for satisfatório, consulte na página 6 as instruções relativas à alteração dos modos (COOL, DRY, FAN) .



### AUTO (\* AUTO CHANGEOVER):

#### MODELO AQUECIMENTO & REFRIGERAÇÃO (Ciclo Inverso)

- Quando AUTO CHANGEOVER é seleccionado, o Aparelho de Ar Condicionado selecciona o modo de funcionamento adequado (Refrigeração ou Aquecimento) de acordo com a temperatura ambiente actual.
- Quando AUTO CHANGEOVER é primeiro seleccionado, o ventilador funciona a uma velocidade muito baixa, durante aproximadamente 1 minuto enquanto a unidade determina as condições actuais da sala e selecciona o modo de funcionamento apropriado.
- Quando a temperatura ambiente se aproxima da temperatura programada do termostato, o aparelho de ar condicionado inicia o controlo do funcionamento. Neste modo o ventilador girará a uma velocidade baixa. Se as condições do ambiente mudarem, o Aparelho de Ar Condicionado irá uma vez mais seleccionar o modo de funcionamento adequado (Aquecimento ou Refrigeração) para regular a temperatura para o valor definido no termostato (A variação de controlo do funcionamento é de  $\pm 2$  °C em relação à temperatura programada.)
- Se o modo seleccionado automaticamente pela unidade não for satisfatório, consulte na página 6 as instruções relativas à alteração dos modos (HEAT, COOL, DRY, FAN).

#### \*Aquecimento (HEATING):

- Use para aquecer o ambiente.
- Quando o modo de aquecimento for seleccionado, o Aparelho de Ar Condicionado funcionará a uma velocidade de ventilação muito baixa durante 3 a 5 minutos, após o que, mudará para a velocidade seleccionada. Este período de tempo destina-se a permitir que a Unidade Interna seja aquecida antes de começar o funcionamento completo.
- Quando a temperatura ambiente é muito baixa, poderá formar-se gelo na Unidade Externa e o respectivo desempenho poderá ser reduzido. Para remover o gelo, a unidade iniciará automaticamente o ciclo de descongelamento de tempos em tempos. Durante a Operação de Descongelamento Automático, a lâmpada indicadora de funcionamento OPERATION (vermelha) ficará intermitente e a operação de aquecimento será interrompida.

#### Refrigeração (COOLING):

- Use para refrigerar o ambiente.

#### Desumidificação (DRY):

- Use para uma suave refrigeração enquanto desumidifica o ambiente.
- Não poderá aquecer o ambiente durante o modo de Desumidificação.
- Durante o modo de Desumidificação, a unidade funcionará a baixa velocidade; para regular a humidade ambiente, o ventilador da Unidade Interna poderá parar de tempos em tempos. Também, o ventilador pode funcionar a uma velocidade muito baixa quando for detectada humidade no ambiente.
- A velocidade da ventilação não pode ser mudada manualmente se o modo de Desumidificação tiver sido seleccionado.

#### Ventilação (FAN):

- Usado para circular o ar por todo o ambiente.

#### \* Durante o Modo de Aquecimento:

Regular o termostato para uma temperatura mais alta do que a temperatura ambiente real. O modo de aquecimento não funcionará se o termostato for regulado para uma temperatura mais baixa do que a temperatura ambiente real.

#### Durante o modo de Refrigeração/

##### Desumidificação:

Regular o termostato para uma temperatura mais baixa do que a temperatura ambiente real. Os modos de Refrigeração e Desumidificação não funcionarão se o termostato estiver regulado para uma temperatura mais alta que a temperatura ambiente real. (no modo de refrigeração, apenas funcionará o ventilador).

#### Durante o Modo de Ventilação:

As funções de aquecimento e refrigeração não podem ser utilizadas simultaneamente.



# FUNCIONAMENTO DO TIMER (TEMPORIZADOR)

As instruções relativas ao aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso). Antes de usar a função TIMER, certifique-se de que o controlo remoto se encontra regulado para a hora actual correcta (Veja a página 5).

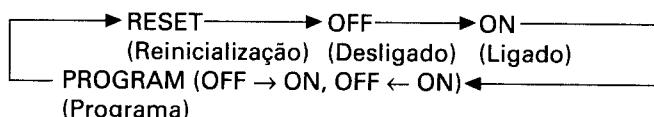
## Utilização do ON TIMER ou OFF TIMER

- 1 Prima o botão START/STOP**  
(se o aparelho já estiver em funcionamento, vá para o item 2).

A lâmpada indicadora de funcionamento (OPERATION) da Unidade Interna (vermelha) acenderá.

- 2 Prima o botão TIMER para seleccionar entre OFF timer e ON timer.**

Sempre que o botão é premido, a função TIMER muda na seguinte ordem:



A lâmpada indicadora do TIMER (verde) acenderá.

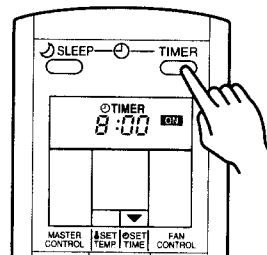
- 3 Use os botões SET TIME para regular a hora de ligar (ON timer) e de desligar (OFF timer).**

Regular a hora enquanto que o respectivo indicador estiver intermitente. (o estado de intermitente manter-se-á durante 5 segundos)

**Botão + :** Prima para avançar as horas.

**Botão - :** Prima para retroceder as horas.

Após 5 segundos, o visor aparecerá por inteiro.



### Para cancelar o Timer

Use o botão TIMER para seleccionar TIMER RESET.

O Aparelho de Ar Condicionado volta a condição normal.

### Para mudar a programação do TIMER

Execute os passos 2 e 3.

### Para desligar o Aparelho de Ar Condicionado enquanto o Timer se encontra em funcionamento

Prima o botão START/STOP.

### Para mudar as condições de funcionamento

Se desejar mudar as condições de funcionamento (modo, velocidade da ventilação, programação do termostato), depois de ter programado o TIMER, espere até que o visor reapareça por inteiro e depois prima os devidos botões para alterar a condição de funcionamento desejada.

## Utilização do comando PROGRAM TIMER

- 1 Prima o botão START/STOP**  
(se o aparelho já estiver em funcionamento, vá para o item 2).

A lâmpada indicadora de funcionamento da Unidade Interna (vermelha) acenderá.

- 2 Regule as horas desejadas para OFF timer e ON timer.**

Consulte a secção UTILIZAÇÃO DO ON TIMER OU OFF TIMER para regular o modo e hora de TIMER pretendidos.

Após 3 segundos, o visor reaparecerá por inteiro.

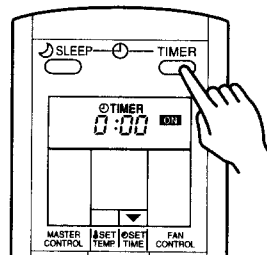
A lâmpada indicadora do TIMER (verde) acenderá.

- 3 Prima o botão TIMER para seleccionar a operação PROGRAM TIMER ( aparecerá a função OFF → ON ou a função OFF ← ON ).**

A hora de ligar (ON TIMER) e a hora de desligar (OFF TIMER) irão aparecer no visor do controlo remoto alternadamente, então apresentar-se-á fixa a hora da função que acontecerá primeiro.

● O comando PROGRAM TIMER começará a funcionar. (Se o ON TIMER tiver sido seleccionado para funcionar primeiro, o Aparelho de Ar Condicionado interromperá o respectivo funcionamento neste ponto.

Após 5 segundos, o visor reaparecerá por inteiro.



### Para cancelar o Timer

Use o botão TIMER para seleccionar TIMER RESET

O Aparelho de Ar Condicionado volta a condição normal.

### Para mudar a programação do TIMER

1. Siga instruções fornecidas na secção "Utilização do On Timer e Off Timer" para seleccionar a programação do timer que deseja mudar.

2. Prima o botão TIMER para seleccionar OFF → ON ou OFF ← ON.

### Para desligar o Aparelho de Ar Condicionado enquanto o Timer está a funcionar

Prima o botão START/STOP.

### Para mudar as condições de funcionamento

Se desejar mudar as condições de funcionamento (modo, velocidade da ventilação, programação do termostato), depois de ter programado o TIMER, espere até que o visor reapareça por inteiro e depois prima os devidos botões para alterar a condição de funcionamento desejada.

# FUNÇÃOAMENTO DO TIMER ( TEMPORIZADOR )

## Sobre o Comando PROGRAM TIMER

- O PROGRAM timer permite integrar as funções ON TIMER e OFF TIMER numa sequência única. Esta pode envolver uma transição de OFF TIMER para ON TIMER ou de ON TIMER para OFF TIMER, dentro de um período de 24 horas.
- A primeira função do TIMER que irá funcionar é aquela que tiver uma hora de programação mais próximo da hora actual. A ordem das funções será indicada pela seta que aparece no visor do controlo remoto (OFF → ON, ou OFF ← ON).
- Um exemplo de uso do comando PROGRAM TIMER pode ser o de desligar automaticamente o aparelho de ar condicionado (OFF timer) depois de se ir deitar e depois iniciá-lo automaticamente (On timer) de manhã antes de você se levantar.

## Sobre o ON TIMER

- O comando TIMER destina-se a conferir ao seu ambiente uma temperatura agradável à hora programada; para isto a unidade inicia automaticamente o funcionamento antes da hora programada, para que o ambiente atinja a temperatura desejada à hora programada.
- Quanto mais calor estiver no verão ou quanto mais frio estiver no inverno, mais cedo se iniciará essa operação.
- \* Durante a operação de aquecimento ... de 45 a 10 minutos antes da hora programada.
- Durante a operação de Refrigeração/Desumidificação .... de 20 a 10 minutos antes da hora programada.
- Durante a operação de ventilação ..... Na hora programada.

## FUNÇÃO SLEEP TIMER

As instruções relativas ao aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso). Diferente de outras funções do Timer, o SLEEP TIMER é usado para programar a duração do tempo em que a unidade pára de funcionar.

### Utilização do SLEEP TIMER

Enquanto o Aparelho de Ar Condicionado se encontra em funcionamento ou desligado, prima o botão SLEEP.

A lâmpada indicadora de funcionamento da Unidade Interna (vermelha) acenderá e a lâmpada indicadora do TIMER (verde) também acenderá.

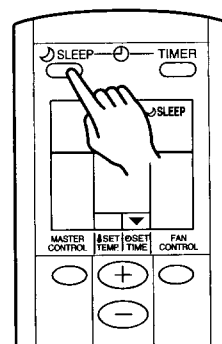
### Alteração das programações do TIMER

Prima o botão SLEEP uma vez mais e regule as horas usando os botões SET TIME.

Regule as horas enquanto que o indicador do TIMER (verde) estiver intermitente (o estado de intermitente manter-se-á durante 5 segundos).

- ⊕ Botão: Prima para avançar as horas.
- ⊖ Botão: Prima para retroceder as horas.

Após 5 segundos, o visor aparecerá por inteiro.



#### Para cancelar o TIMER:

Use o botão TIMER para seleccionar TIMER RESET.

O Aparelho de Ar Condicionado retornará ao funcionamento normal e ininterrupto.

#### Para desligar o Aparelho de Ar Condicionado durante o funcionamento do Timer:

Prima o botão START/STOP.

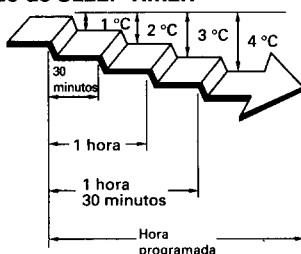
## Sobre o SLEEP TIMER

Para evitar o aquecimento ou refrigeração excessivos durante o sono, a função SLEEP TIMER modifica automaticamente a regulação do termostato de acordo com a programação das horas. Depois de ter terminado a hora programada, o Aparelho de Ar Condicionado pára de funcionar completamente.

#### \*Durante o modo de Aquecimento:

Depois de a função SLEEP TIMER ter sido programada, a regulação do termostato diminui 1 °C em cada 30 minutos. Assim que a temperatura tiver reduzido 4 °C, a regulação do termostato é mantida até a hora programada terminar, altura em que o Aparelho de Ar Condicionado é automaticamente desligado.

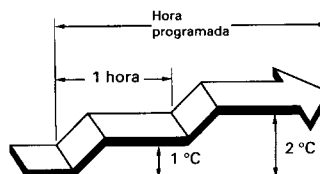
#### Programação do SLEEP TIMER



#### Durante o Modo de Refrigeração e Desumidificação:

Quando a função SLEEP TIMER é programada, a temperatura do termostato aumenta automaticamente 1 °C em cada 60 minutos. Assim que a temperatura tiver aumentado 2 °C, a regulação do termostato é mantida até a hora programada terminar, altura em que o Aparelho de Ar Condicionado é automaticamente desligado.

#### Programação do SLEEP TIMER



# REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DE CIRCULAÇÃO DO AR

As instruções relativas ao aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso). A direcção vertical (cima para baixo) do fluxo de ar é regulada, premindo o botão AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET do controlo remoto. A direcção horizontal (direita para a esquerda) é regulada, premindo o botão AIR FLOW DIRECTION HORIZONTAL SET do controlo remoto.

## Regulação da direcção vertical do fluxo de ar

### Prima o botão AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET.

Sempre que o botão é premido, o alcance da direcção do fluxo de ar muda da seguinte forma:

① ↔ ② ↔ ③ ↔ ④ ↔ ⑤ ↔ ⑥ ↔ ⑦

#### Tipos de regulações de direcção do fluxo de ar:

①, ②, ③ : Durante o modo de Refrigeração e Desumidificação

①, ②, ③, ④, ⑤ : \* Durante o modo de Aquecimento

O visor do controlo remoto não muda.

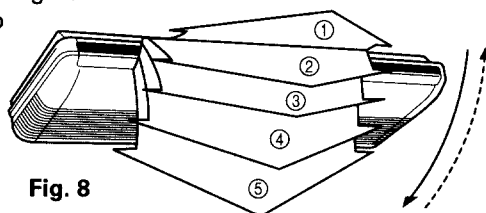


Fig. 8

- Use as regulações de direcção do fluxo de ar dentro dos limites indicados acima.
- A direcção vertical do fluxo de ar é automaticamente regulada, tal como ilustrado, de acordo com o modo de funcionamento seleccionado.

Durante o modo de Refrigeração/Desumidificação: circulação horizontal ①

\* Durante o modo de Aquecimento : circulação descendente ⑤

- Durante o modo de funcionamento automático (AUTO), no primeiro minuto após o início do funcionamento o fluxo de ar será horizontal ①; a direcção do ar não poderá ser regulada durante este período.

## ⚠ PERIGO!

Nunca insira os dedos ou objectos estranhos dentro das saídas de ar, uma vez que o ventilador interno funciona a alta velocidade e isto pode causar ferimentos pessoais.

- Utilize sempre o botão AIR FLOW DIRECTION do controlo remoto para regular as aletas de direcção vertical e horizontal do fluxo de ar. Tentar movimentá-las manualmente poderá resultar em um funcionamento inadequado; neste caso, pare o funcionamento e torne a ligá-lo. As aletas deverão voltar a funcionar normalmente.
- Durante os modos de Refrigeração e Desumidificação não regule as aletas de direcção vertical do fluxo de ar no limite de Aquecimento, ④ a ⑤, durante longos períodos de tempo, uma vez que o vapor pode condensar junto da saída do ar e gotejar água do Aparelho de Ar Condicionado.
- Quando usar o Aparelho de Ar Condicionado em ambientes com recém-nascidos, crianças, idosos ou pessoas doentes, a direcção do fluxo de ar e a temperatura ambiente devem ser cuidadosamente consideradas, quando estiver a proceder às regulações.

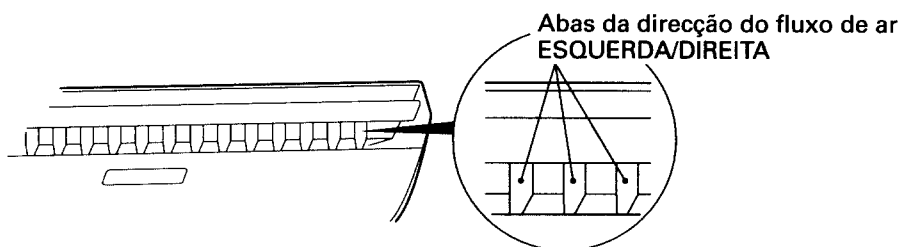
## Regulação da direcção horizontal do fluxo de ar

### Prima o botão AIR FLOW DIRECTION HORIZONTAL SET.

Sempre que o botão é premido, o alcance da direcção do fluxo de ar muda conforme da seguinte forma:

① ↔ ② ↔ ③ ↔ ④ ↔ ⑤

O visor do controlo remoto não muda.



Abas da direcção do fluxo de ar  
ESQUERDA/DIREITA

- Use as regulações da direcção do fluxo de ar dentro dos limites indicados acima.

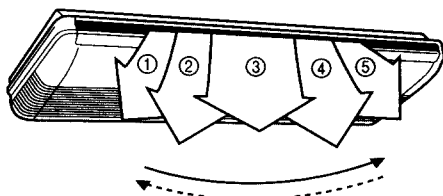
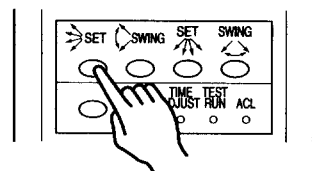
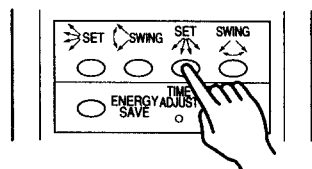


Fig. 9



**Exemplo:** Quando regulado para a direcção vertical de fluxo de ar



**Exemplo:** Quando regulado para a direcção horizontal de fluxo de ar

# FUNÇÃO SWING (OSCILAÇÃO)

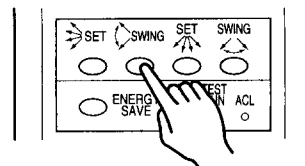
Ligue o Aparelho de Ar Condicionado antes de executar este procedimento.

## Seleção da função SWING de fluxo de ar vertical

### Prima o botão AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SWING.

A lâmpada indicadora SWING (oscilação vertical) (laranja) acenderá.

Neste modo, as aletas da direcção vertical do fluxo de ar oscilarão automaticamente para conduzir o fluxo de ar para cima e para baixo.



**Exemplo:** Quando regulado para a oscilação horizontal

## Desactivação da função SWING de fluxo de are vertical

### Prima o botão AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SWING mais uma vez.

A lâmpada indicadora SWING (oscilação vertical) apagará.

A direcção do fluxo de ar retomará a regulação existente, antes de ter sido iniciada a função SWING.

## Sobre a função SWING

- O alcance da oscilação relaciona-se com a direcção do fluxo de ar actualmente regulada.

Regulação da direcção do fluxo de ar	Alcance da oscilação
①	① a ③
②	① a ③
③	② a ④
④	③ a ⑤
⑤	① a ⑤ (alcance total)

Alcance da direcção do fluxo de ar (Veja pág.10, Fig. 8)

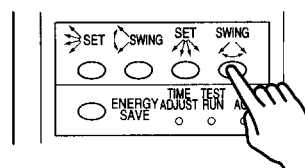
- Se o alcance da oscilação não for o desejado, utilize o botão AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET do controlo remoto para o alterar.
- A operação SWING (oscilação) poderá parar temporariamente quando o ventilador do aparelho de ar condicionado não estiver a funcionar ou quando estiver a funcionar a velocidades muito reduzidas.
- Durante os modos de Refrigeração e de Desumidificação, não regule as aletas de direcção vertical do fluxo de ar, no alcance de Aquecimento, ④ a ⑤, durante longos períodos de tempo, uma vez que o vapor da água poderá condensar nas abas de saída e ocorrer gotejamento de água do aparelho de ar condicionado.

## Seleção da função SWING de fluxo de ar horizontal

### Prima o botão AIR FLOW DIRECTION HORIZONTAL SWING.

A lâmpada indicadora SWING (oscilação horizontal) (laranja) acenderá.

Neste modo, as aletas de direcção do fluxo de ar horizontal oscilarão automaticamente para conduzir o fluxo de ar para direita e para esquerda.



**Example:** Quando regulado para a oscilação horizontal

## Desactivação da função SWING de fluxo de ar horizontal

### Prima o botão AIR FLOW DIRECTION HORIZONTAL SWING mais uma vez.

A lâmpada indicadora SWING (oscilação horizontal) (laranja) apagará.

A direcção do fluxo de ar retomará a regulação existente antes de ter sido iniciada a função SWING.

## Sobre a função SWING

- O alcance da oscilação relaciona-se com a direcção do fluxo de ar actualmente regulada.

Regulação da direcção do fluxo de ar	Alcance da oscilação
①	① a ⑤ (alcance total)
②	① a ③
③	② a ④
④	③ a ⑤
⑤	① a ⑤ (alcance total)

Alcance da direcção do fluxo de ar (Veja pág.10, Fig. 9)

- Se o alcance da oscilação não for o desejado, utilize o botão AIR FLOW DIRECTION HORIZONTAL SET do controlo remoto para o alterar.
- A operação SWING (oscilação) poderá parar temporariamente quando o ventilador do aparelho de ar condicionado não estiver a funcionar ou quando estiver a funcionar a velocidades muito reduzidas.

# OPERAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA

As instruções relativas ao aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso). O Aparelho de Ar Condicionado pode ser utilizando, mantendo contudo os custos de consumo de energia reduzidos.

## Como usar a função ENERGY SAVE

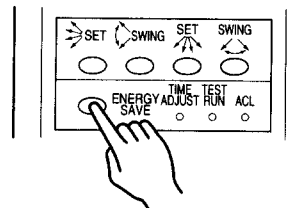
- 1 Prima o botão START/STOP**  
(se a unidade já estiver em funcionamento, vá para o item 2).

A lâmpada indicadora de funcionamento (vermelha) acenderá.

- 2 Prima o botão MASTER CONTROL para seleccionar o modo REFRIGERAÇÃO (COOL), DESUMIDIFICAÇÃO (DRY), \*AQUECIMENTO (\*HEAT).**

- 3 Prima o botão ENERGY SAVE.**

O modo de poupança de energia só poderá ser usado se o botão MASTER CONTROL for utilizado para seleccionar o modo REFRIGERAÇÃO (COOL), DESUMIDIFICAÇÃO (DRY) ou \*AQUECIMENTO (\*HEAT).



**Para cancelar ENERGY SAVE:**

Prima o botão ENERGY SAVE.

## Sobre a função ENERGY SAVE

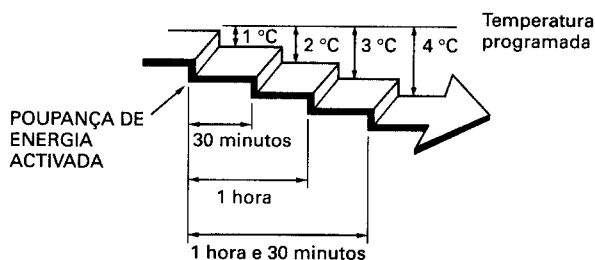
O Aparelho de Ar Condicionado poupa energia ao controlar a programação da temperatura do termostato.

### \*Durante o modo de Aquecimento:

A programação da temperatura do termostato diminui 1 °C assim que o botão ENERGY SAVE for premido e diminui mais 1 °C em cada 30 minutos.

Depois disso, o consumo de energia é poupado, continuando o procedimento de aquecimento a uma temperatura do termostato de 4 °C menos do que a temperatura programada.

### Programação ENERGY SAVE

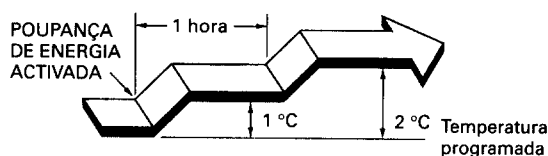


### Durante o modo de Refrigeração/Desumidificação:

A programação da temperatura do termostato é elevada em 1 °C assim que o botão ENERGY SAVE é premido e depois aumenta mais 1 °C após 1 hora.

Depois disso, o consumo de energia é poupado, continuando o procedimento de refrigeração ou desumidificação a uma temperatura do termostato de 2 °C a mais do que a temperatura programada.

### Programação ENERGY SAVE



# OPERAÇÃO MANUAL AUTOMÁTICA

Use a Operação Manual Automática no caso de perda do controlo remoto ou, se por outra razão, o mesmo se encontrar indisponível.

## Como usar os controlos da unidade principal

**Prima o botão MANUAL AUTO localizado no painel de controlo da unidade principal.**

Para interromper o funcionamento, prima novamente o mesmo botão.

### ⚠ CUIDADO!

Não prima o botão MANUAL AUTO com as mãos molhadas nem com objectos pontiagudos, caso contrário, poderá ocorrer choque eléctrico ou mau funcionamento.

- Quando o aparelho de ar condicionado é activado através dos controlos da unidade principal, funcionará no mesmo modo que o modo AUTO seleccionado no controlo remoto (consulte a página 7).
- A velocidade do ventilador seleccionada será AUTO e o valor do termostato será de 23 °C.

# LIMPEZA E CUIDADOS



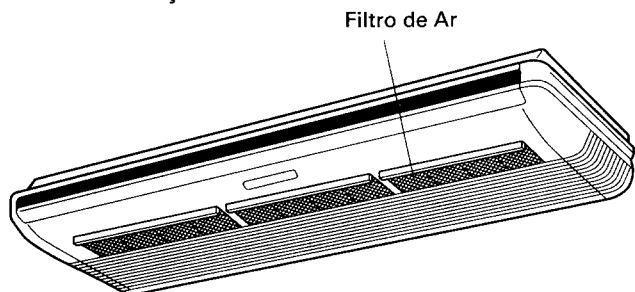
## CUIDADO!

- Antes de proceder à limpeza do aparelho de ar condicionado, certifique-se de que o desliga, assim como o respectivo cabo de alimentação.
- Desligue o disjuntor eléctrico.

### Limpeza do filtro de ar

#### 1. Puxe os filtros de ar para cima para os retirar.

Retire os filtros de ar ao levantar a pega enquanto a puxa na sua direcção.



#### 2. Limpe o filtro de ar

Remova a poeira com um aspirador de pó ou lave com água corrente.

Se lavar o filtro de ar com água corrente, deixe-o ar secar completamente num local à sombra, antes de reinstalá-lo.

#### 3. Recoloque o filtro de ar na grade de protecção.

O filtro de ar deve ser colocado no lado de dentro da grade de entrada.

- O pó pode ser retirado do filtro de ar com um aspirador de pó ou mergulhando - o filtro numa solução de detergente suave e água morna. Se lavar o filtro, deixe-o secar completamente num local à sombra antes de reinstalá-lo.
- Se houver acumulação de sujidade no filtro de ar, o fluxo de ar diminuirá, reduzindo a eficiência de funcionamento e aumentando o ruído.
- Durante os períodos de utilização normal, os filtros de ar devem ser limpos em cada duas semanas.

- Quando utilizado durante longos períodos de tempo, a unidade poderá acumular sujidade no interior, reduzindo o seu desempenho. Recomendamos que a unidade seja inspeccionada regularmente, para além de serem efectuados os procedimentos de limpeza e cuidados. Para mais informações, consulte a assistência técnica autorizada.
- Quando limpar o corpo da unidade, não use água a uma temperatura superior a 40 °C, produtos de limpeza abrasivos ou voláteis como a benzina, o diluente, etc.
- Não exponha o corpo da unidade a insecticidas líquidos ou "sprays" para cabelo.
- Quando não utilizar a unidade durante um mês ou mais, deixe primeiro o aparelho a funcionar continuamente no modo de ventilação durante 12 horas para permitir que as partes internas sequem completamente.

# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As instruções relativas ao aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).



## AVISO!

Em caso de avaria (cheiro de queimado, etc.), desligue imediatamente o aparelho, a ficha do cabo de alimentação da tomada e consulte pessoal técnico autorizado.

Desligar apenas o interruptor da unidade não desligará completamente a unidade da fonte de energia. Certifique-se sempre de que desliga o disjuntor para assegurar que a alimentação está completamente desligada.

Antes de solicitar a assistência técnica, realize as seguintes verificações:

	Sintoma	Problema	Veja Página
Funcionamento normal	Não funciona imediatamente:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se a unidade for desligada e, de seguida, imediatamente ligada, o compressor não funcionará durante cerca de 3 minutos, para evitar que o fusível queime.</li> <li>● Sempre que o interruptor de alimentação for desligado e depois novamente ligado, o circuito de protecção actuará durante 3 minutos impedindo o funcionamento da unidade durante esse período de tempo.</li> </ul>	—
	Emite ruído:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento e imediatamente após desligar o aparelho, é possível ouvir-se o som de água correndo na tubulação do Aparelho de Ar Condicionado. Também é possível ouvir-se ruído durante 2 ou 3 minutos depois de o aparelho ser activado (som da circulação de refrigerante).</li> <li>● Durante o funcionamento, é possível ouvir-se um ligeiro rangido. Este som é o resultado da expansão e contracção da tampa frontal devido às mudanças de temperatura.</li> </ul>	—
		*● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, é possível ouvir-se um som produzido pela operação de descongelamento automático.	15
	Odores:	● Podem ser emitidos odores a partir da Unidade Interna. Estes odores são resultados dos odores do ambiente (móveis, tabaco, etc.) que foram aspirados pelo Aparelho de Ar Condicionado.	—
	Emissão de névoa ou vapor:	● Durante o funcionamento nos modos de Refrigeração (COOL) ou Desumidificação (DRY), é possível visualizar-se uma névoa fina a sair da Unidade Interna. Isto deve-se ao repentino arrefecimento do ambiente pelo ar emitido do aparelho de ar condicionado, resultando em condensação e vaporização.	—
		*● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, o ventilador da Unidade Externa pode parar e é possível ver vapor a sair da unidade. Isto deve-se à operação de descongelamento automático.	15
	O fluxo de ar é fraco ou parou:	*● Quando o modo de aquecimento é accionado, a velocidade do ventilador é temporariamente muito lenta, para permitir que as partes internas aqueçam.	—
		*● Durante a operação de aquecimento, se a temperatura ambiente subir acima da regulação do termostato, a Unidade Externa parará e a Unidade Interna funcionará a uma velocidade muito baixa. Se desejar aquecer ainda mais o ambiente, regule o termostato para uma temperatura mais alta.	
		*● Durante o modo de aquecimento, o aparelho irá interromper automaticamente o funcionamento (entre 7 e 15 minutos) durante o modo de descongelamento automático. Durante o descongelamento automático, a lâmpada indicadora do funcionamento fica intermitente.	15
		● O ventilador pode funcionar a uma velocidade muito reduzida durante o modo de Desumidificação ou quando a unidade estiver a controlar a temperatura ambiente.	6
		● No modo de controlo automático (AUTO), o ventilador funcionará a uma velocidade muito baixa.	6
	A Unidade Externa produz água:	*● Durante o modo de aquecimento, a Unidade Externa pode produzir água devido ao modo de descongelamento automático.	15

# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As instruções relativas a aquecimento (\*) são válidas somente para o modelo "AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO" (Ciclo Inverso).

	Sintoma	Itens a Verificar	Veja Página
Verifique mais uma vez	Simplemente não funciona:	<ul style="list-style-type: none"><li>● A ficha do cabo de alimentação está desligado na tomada?</li><li>● Houve falha de energia?</li><li>● Um fusível queimou ou disparou um disjuntor?</li></ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"><li>● O temporizador está a funcionar?</li></ul>	8 e 9
	Rendimento de Refrigeração (ou *Aquecimento) deficiente:	<ul style="list-style-type: none"><li>● O Filtro de Ar está sujo?</li><li>● A grade de entrada ou a saída do ar do aparelho de ar condicionado estão obstruídas?</li><li>● Regulou a temperatura ambiente (termostato) correctamente?</li><li>● Existe alguma janela ou porta aberta?</li><li>● No caso do modo de Refrigeração, existe alguma janela a permitir a entrada de luz solar com grande intensidade ? (Feche as cortinas)</li><li>● No caso do modo de refrigeração, existem aparelhos geradores de calor e computadores muitas pessoas na sala?</li></ul>	—
	A Unidade funciona de maneira diferente do que foi programado no controlo remoto:	<ul style="list-style-type: none"><li>● As pilhas do Controlo Remoto estão descarregadas?</li><li>● As pilhas do Controlo Remoto estão correctamente colocadas?</li></ul>	5

Se o problema persistir após a verificação destes itens, ou se notar cheiro a queimado ou que a lâmpada indicadora do TIMER pisca, desligue imediatamente o aparelho, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada e consulte a assistência técnica autorizada.

## SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO

### Funcionamento e rendimento

#### \*Rendimento do aquecimento

- Este Aparelho de Ar Condicionado utiliza uma bomba de calor que absorve o calor do ar externo e transfere este calor para o interior. Como resultado, o rendimento da operação de aquecimento diminui à medida que a temperatura do ar externo baixa. Se achar que o calor produzido é insuficiente, recomendamos que utilize este Aparelho de Ar Condicionado em conjunto com outro aparelho de calefação .
- Os Aparelhos de Ar Condicionado do tipo bomba de calor utilizam a recirculação do ar quente para aquecer o ambiente. Como resultado, é necessário algum tempo após o accionamento para aquecer todo o ambiente.

#### \*Quando a temperatura do interior e do exterior estão altas

- Quando ambas as temperaturas interna e externa estão altas, durante a utilização no modo de aquecimento, o ventilador da unidade exterior pode parar.

#### \*Descongelamento Automático controlado por Microprocessador

- Ao utilizar o modo de aquecimento quando a temperatura do ar exterior é baixa e a humidade alta, poderá formar-se gelo na Unidade Externa, resultando em queda do rendimento.

Para controlar esta redução do rendimento, este equipamento está equipado com a função de descongelamento automático controlado por microprocessador. Em caso de formação de gelo, o Aparelho de Ar Condicionado parará temporariamente e o ciclo de descongelação funcionará de 4 a 15 minutos.

Durante a operação de Descongelamento Automático, a lâmpada indicadora de funcionamento estará intermitente.

#### Refrigeração do ambiente com temperatura baixa

- Quando a temperatura externa baixar, os ventiladores da unidade externa podem baixar a velocidade.



# SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO

## Reinício automático

### Em caso de falha de energia

- A alimentação eléctrica do aparelho de Ar Condicionado foi interrompida por uma falha no fornecimento de energia. O aparelho de Ar Condicionado irá funcionar automaticamente no modo anterior quando a energia voltar.
- Se a falha de energia acontecer durante a função TIMER, o temporizador será reiniciado e a unidade começará a funcionar (ou parará) no novo horário programado. No caso de uma falha deste género, a lâmpada indicadora de TIMER (verde) piscará (veja a página 4).
- O uso de outros aparelhos eléctricos (barbeador eléctrico, etc.) ou a proximidade de um rádio transmissor sem fio pode causar a avaria do Aparelho de Ar Condicionado. Se isto ocorrer, desligue temporariamente a ficha do cabo de alimentação e depois use o controlo remoto para retomar o funcionamento.

## Variações de Temperatura e Humidade

			Modo de Refrigeração/Desumidificação	Modo de Aquecimento
Temperatura Externa	Modelo de Refrigeração	ABY30AG ABY36AG ABY45AG ABY54AG	Entre 0 a 52 °C	—
		ABY30RG ABY36RG ABY45RG ABY54RG	Entre 0 a 52 °C	Entre -5 a 21 °C
	Modelo de Aquecimento e Refrigeração (Ciclo Inverso)	ABY30RG ABY36RG ABY45RG ABY54RG	Entre 0 a 52 °C	Entre -8 a 21 °C
Temperatura Interna			Entre 18 a 32 °C	Entre 30 °C ou menos
Humidade Interna			80 % ou menos Se a unidade for usada por longos períodos em ambientes com alta humidade, poderá formar-se condensação na superfície da Unidade Interna e cairá no chão ou em objectos que estejam por baixo.	—

- Se o Aparelho de Ar Condicionado for usado sob condições de altas temperaturas, além daquelas mencionadas, o circuito de protecção incorporado pode funcionar para evitar danos no circuito interno. Também, durante os modos de refrigeração e desumidificação, se a unidade for usada sob condições de baixas temperaturas, além daquelas mencionadas, o permutador de calor pode congelar, provocando fugas de água ou outros danos.
- Não use esta unidade para outros fins que não Refrigeração, (\*)Aquecimento e Desumidificação, e circulação do ar em ambientes comuns de habitação.

# ESPECIFICAÇÕES

MODELO									
UNIDADE INTERIOR	ABY30AG	ABY36AG(3)	ABY45AG(3)	ABY54AG(3)	ABY30RG	ABY36RG(3)	ABY45RG(3)	ABY54RG(3)	
UNIDADE EXTERIOR	AOY30AB	AOY36AC(3)	AOY45AC(3)	AOY54AB(3)	AOY30RB	AOY36RC(3)	AOY45RC(3)	AOY54RB(3)	
TIPO	Modelo de Refrigeração				Modelo de Aquecimento e Refrigeração (Ciclo Inverso)				
ALIMENTAÇÃO	1~220-240 V 50 Hz	3N~ 380-415 V 50 Hz			1~220-240 V 50 Hz	3N~ 380-415 V 50 Hz			
REFRIGERAÇÃO									
CAPACIDADE [kW]	8,6-8,8	10,3-10,5	12,4-12,7	13,9-14,1	8,6-8,8	10,3-10,5	12,4-12,7	13,9-14,1	
ENTRADA DE ENERGIA [kW]	3,3-3,4	3,73-3,80	4,45-4,57	5,20-5,25	3,35-3,45	3,88-3,95	4,45-4,57	5,20-5,25	
CORRENTE [A]	15,8-16,3	6,4-6,4	7,5-7,5	8,9-9,0	16,0-16,5	6,6-6,6	7,5-7,5	8,9-9,0	
GRAU DE EFICIÊNCIA DE ENERGIA [kW/kW]	2,61-2,59	2,76-2,76	2,79-2,78	2,67-2,69	2,57-2,55	2,79-2,78	2,79-2,78	2,67-2,69	
AQUECIMENTO									
CAPACIDADE [kW]	–	–	–	–	8,8-9,1	10,5-10,7	13,4-13,7	15,4-15,8	
ENTRADA DE ENERGIA [kW]	–	–	–	–	2,90-3,00	3,18-3,25	4,23-4,35	4,87-4,92	
CORRENTE [A]	–	–	–	–	14,1-14,6	6,1-5,8	7,4-7,4	8,5-8,6	
GRAU DE EFICIÊNCIA DE ENERGIA [kW/kW]	–	–	–	–	3,03-3,03	3,30-3,29	3,17-3,15	3,16-3,21	
PRESSÃO MÁX, [kPa]	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	3.040	
REFRIGERANTE [g]	2.650	2.150	3.150	3.500	2.850	2.800	3.400	3.850	
DIMENSÕES E PESO									
UNIDADE INTERIOR									
Altura [mm]	240								
Largura [mm]	1.660								
Profundidade [mm]	700								
Peso [kg]	48			49	48			49	
UNIDADE EXTERIOR									
Altura [mm]	900	1.152			900	1.152			
Largura [mm]	900	940			900	940			
Profundidade [mm]	350	370			350	370			
Peso [kg]	84	94	102	112	85	96	108	120	

- Informação de ruído acústico: O nível acústico máximo é inferior a 70 dB(A) para ambas as unidades interna e externa. De acordo com IEC 704-1 e ISO 3744.

**FUJITSU**

**FUJITSU GENERAL LIMITED**  
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan